

序

心繫中大，放眼四方

香港中文大學藝術系的校友一向連繫緊密，到底這凝聚力來自於他們自身共同的藝術特質，還是透過在中大學習期間培養出來，我們並不能妄下定論。但很明顯，在每年中大藝術系畢業展，這個在本港萬眾期待的藝術活動裏，興高采烈的畢業生總會為他們的得獎同學喝彩歡呼。可能這種無私精神是藝術系的傳統。去年多位藝術系校友聚集起來，慷慨捐贈了超過100件由他們的老師——「丁公」丁衍庸先生（1902-1978）所創作的藝術品予文物館，以紀念這位藝術系創辦人辭世四十周年。真摯的友誼是校友會的基石，也意味著畢業生即使在離開校園之後各奔前程，為了美好的理想仍然聚首一堂。

為了與大眾分享他們對藝術的熱情，一眾系友多次團結起來組織展覽公諸同好。可能因為藝術家的本質都重視不斷探索，在系友展中沒有代溝。不同年代的畢業生以藝術作媒介挑戰彼此，互相溝通。有別於其他校友會中，畢業生多在美酒佳肴之間建立聯繫，中大藝術系的畢業生卻喜歡更深入的連結方式，因為在藝術系的訓練使他們有銳利的目光和靈巧的雙手。這場展覽將會為我們提供一場視覺盛宴。

香港中文大學
文物館館長
姚進莊

主席的話

香港中文大學藝術系系友會成立已邁進第三十七年。為貫連各屆同門的情誼，系友會從未間斷地每年舉辦系友藝術聯展。今年，榮幸地續獲香港視覺藝術中心支持，再度於這個甚具水準的展覽場地舉辦系友作品展。

如往年一樣，系友作品展把藝術系數代的師兄弟姊妹連繫起來。承蒙系友支持，今年參展系友有五十多位，最具資歷的師兄與剛於是年畢業的師妹相隔差不多半個世紀，環觀香港各藝術範疇，系友會誠然是悠久而又人才濟濟的藝術團體，除包攬不同風格、多樣媒體的藝術家系友外，亦包含着世代相連，承前啟後的團結意義。

今年各系友展出的作品豐富紛陳並各具風格，顯示了當代藝術的多元性；從傳統書畫至創新媒體，完全闡現了一眾藝術系同門對藝術的熱忱及求變的精神。

2019是風雨飄搖的一年，年初的版權事故、七月李東強老師的溘然離去、近數個月驚心動魄的政治風波……，每天疾變的訊息令人難以靜心創作。難得地眾師兄姐弟妹將這份對現況的關切及感知巧妙地轉化再投放在創作裏，欣賞作品的同時，更能體會到參展系友對香港的關愛及對藝術的堅持。

借用錢穆先生的教誨：「一切道德仁義，也全從人類心裏流出。仰不愧，俯不忤，只是一心。」做人由心，創作隨意；時代選中了我們，我們就用作品記錄時代。

香港中文大學藝術系系友會
第十八屆(2019-20)理事會主席

何敏儀
2019年11月23日

藝術系系友會簡介

香港中文大學藝術系系友會成立於1982年，是中文大學最早以系為單位成立的校友組織之一。當時為慶賀藝術系創立25周年銀禧盛典，由眾多不同畢業年份的系友組成。以延續新亞書院創辦藝術系的理想，貫連多年同門情誼，戮力同心在藝術的長路中攜手前進，為母系爭光；並以推廣香港藝術活動，促進國際藝術交流，共同弘揚中、西藝術文化為宗旨。成員遍佈海內外，活躍藝壇，並從事藝術行政及教育等工作。

藝術系系友會差不多每年舉辦系友作品展覽，交流創作；近年展覽更「走出香港」，2013年於台北與當地大學校友會舉辦聯展、2015年6月於荷蘭阿姆斯特丹舉辦展覽、2016年1月與澳門婆仔屋文創空間合辦展覽，將系友作品帶到海外，並與海外藝術家交流觀摩。

系友會經常舉辦參觀、旅遊等活動，聯繫系友。1999年4月起，每季透過《藝訊》報導會內活動及系友動向，是中除四所書院外，唯一每季出版印刷通訊的校友團體。十多年前開始透過網站，及時發放有關訊息。

藝術系系友會亦致力向公眾推廣藝術，歷年聯同各藝術機關，舉辦各種學術及文化活動、講座，出版書籍。重要項目包括：2008年與香港藝術館合辦「跨越東西，遊戲古今——丁衍庸的藝術時空」，並出版畫冊及安排連串演講活動與工作坊；2012年與香港視覺藝術中心合辦「藝道之行講座系列」、「藝術工作坊」、「中國書畫文化系列」多項公開藝術教育活動。為本港中學生舉行的活動包括：1999及2000年兩度與香港藝術館及新亞書院舉辦「全港中學生視藝創作生活營」，及2012年的「中大藝術家工作室巡禮」參觀訪問。

出版方面，每屆系友作品展均出版場刊，書中除各參展系友的簡介及創作心得外，例必附有由系友撰寫的專文四篇，均具學術價值。2012年，更出版專書《師道傳承——從新亞到中大的傳藝者》，由歷年系友撰文記述不同年代任教老師的軼事，為大專藝術教育面貌，添上豐富的細節。2016年9月，與香港中文大學新亞書院、藝術系聯合出版《陳士文》書，收載藝術系第一任系主任陳士文先生的文章，具有極高的學術價值。

網址：<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/aafaa>

Facebook：[aafaa](#)

憶述李東強老師生前點滴 廖少珍 (1976)

我是藝術系1976年畢業同學：廖少珍。李東強老師自1974年從美國完成藝術碩士課程回香港中文大學藝術系任教版畫及素描，李老師是我在大學學習版畫的啟蒙老師，一直引領着、支持我的藝術創作。我和老師不時互相談論，互相交流藝術，令我獲益良多。他又時常希望我輩從事版畫創作者推廣版畫。

大多同學都知道李東強老師是一位虔誠的天主教徒，對人充滿愛心，關懷學生，因此受到學生的愛戴和敬重。李老師自幼已與天主教會結下不解之緣，父親在聖若瑟中學讀書，小學時入讀聖類斯。年幼時戰亂，李老師由慈幼會照顧，後入讀香港仔兒童工藝院（即現在的香港仔工業學校）。當時兩位外籍神父教他西方藝術，因而啟迪了他的美術興趣，影響及引領了他走向藝術的道路。

1956年李東強老師入讀新亞書院（1957年新亞開辦藝術專修科），1962年畢業，為藝術系第一屆畢業生，他深受新亞書院中國傳統文化的影響，特別是系主任陳士文老師。畢業後一直在系內任職助教，1971年獲香港中文大學教職員獎學金到美國愛奧華大學及柏來特藝術學院進修素描和版畫，獲藝術碩士學位。

1974年完成進修，返回藝術系繼續任教，當年我是三年級學生，從老師處初接觸到版畫，對我來說，對版畫充滿好奇心，它是一門新的學科，它與一般的藝術媒介不同，甚有挑戰性，我由此一直從事版畫創作。李東強老師在1979至80年再獲教職員進修金前往英國巴萊頓藝術大進修石版畫和絲網版畫。1982年旅居溫哥華。

大約1995年老師重返香港定居，再活躍藝壇、舉辦個展、任駐留藝術家、作藝術系訪問藝術家、出版教科書等，並在系內任教至2014年退休，2016年定居溫哥華。李東強老師可說是藝術系中任教最長的老師，他對藝術系的感情最深厚，時刻記掛藝術系的一切、老師和同學，他不但是我們的老師，亦是系內的大師兄。

大家都知道李東強老師的水墨畫以人物畫為主，他為甚麼喜歡人物畫？他認為「人貴乎互相尊重和欣賞，希望看見到人的純真，感受到人間的親切，企盼能表現在他的人物作品中。」

他說：「他的人物畫基礎源於書法和素描。」他在新亞系內時已鑽研書法和人物畫，他不重視客觀的形象，以簡練的中國書法線條，寥寥幾筆表達人物的神情氣韻，反映中國藝術的最高意境。素描是表現人物的造型，由於李生在新亞和歐美接受藝術教育，他的藝術能達至跨越東西文化的特色，以上均是多位學者對他的作品的高度評價。

在美術教育和推廣版畫的貢獻：李東強老師在藝術系畢業後，一直熱心美術教育，推廣版畫，他從不責罵學生，以開放式鼓勵和教導學生，指出要點，需要學生領會。當年藝術系的版畫設施簡陋，課程不完整。老師在美國完成學習回港後，改善了不少設施和課程，老師一直熱心教育，培訓後輩，在四十多年中，老師已培育了四代學生了，他為香港版畫留下深遠的影響，薪火相傳。李東強老師是香港版畫的先驅者，他認為教學相長，藝術是窮一生追求的。老師熱衷教學及一生追求藝術，每天在家中書寫書法及畫畫，直到離世前。盼望九十歲的展覽，是李東強老師的遺願！

李師與同學關係要好，平日與同學參觀、旅遊、宴客，記得1977年海洋公園開幕，李先生就請了77屆同學一同去遊玩；遇到有同學情緒或經濟有問題，他都樂於幫助。

此外老師的記性特強，離世前兩天，曾與老師聯絡，他仍清楚記得：

- 藝術系第一台版畫機是由鄧鏡波中學印刷部贈送。
- 第二台是香港法國文化館贈送。
- 版畫石是淘化大同送贈。

系內每件事及他教過的學生名字、那一年、那一屆畢業、任職甚麼，他都記得清清楚楚。

最後，我以下面幾句來悼念李東強老師一生在宗教、個人修養、教育、創作的成就：

榮神益人
藝壇共仰
德範長存
桃李不捨

李老師 安息！

李東強老師追思會悼念詞

2019年7月27日筲箕灣慈幼會修院聖堂

寫在焚城彼岸的日光下 羅士廉 (1990)

香港很亂，台灣也因為明年總統大選吵得熱烘烘。

蘇貞昌說：「網路上最近流傳兩句話：香港離台灣不遠，一張機票的距離；台灣離香港不遠，一張選票的距離。請大家一起守住台灣、守住我們的自由民主。」留台不能返港，每天隔着空氣聆聽你們的聲音，在視頻上見證着日復日的瘋狂。

「我是中大人。新亞精神，影響我一生，成為我做人的座右銘。手空空，無一物，路遙遙，無止境，亂離中，流浪裏，餓我體膚勞我精。艱險我奮進，困乏我多情。千斤擔子兩肩挑，趁青春，結隊向前行。珍重珍重，這是我新亞精神。」

上月在台中看雲門舞集林懷民及五位舞者最後一次演出《秋水》，居然老淚縱橫，謝台十次，掌聲仍然激盪如雷。給鼓勵道別致謝都需有需要力氣的，年紀大了，坐在旁聽席，努力鼓動著在發酸的雙臂，突然想到你們，香港的槍林彈雨，毒氣焚城，一個沒有綵排的演出，更看不到會有謝幕的機會...

很久以前，天真以為政治只是把圓說成方，方變成圓，謊言一大堆。朋友一再傳來外國勢力操控的資料，我說那又如何！如果我們的政府不是千瘡百孔，扭曲腐敗，任何背後組織推動，要年青人走上街押上性命和前途，可能嗎？

當年的南韓，昔日的台灣，歷史一路走來滿是血和淚；在分析所有利害，歷史因素，政治詭計，我還是選擇良知。是誰讓這些年輕人不再顧生死，死守校園？是誰先用真槍實彈對付捍衛自由民主的人民？是誰令我們不再相信和平理性遊行靜坐可以喚醒你們的良知？正邪黑白是非對錯絕對要分清，希望中間找到傷害最小的方案，留得青山在，看得見將來！只是很難接受人性可以邪惡無恥墮落如斯！

一封香港急救員的遺書：

親愛的我的遺書在口袋裏了
如果我倒下
頭盔上有標註血型
只對暴政反感
對藥物沒有過敏
親愛的我的遺書在口袋裏了
如果心被射穿
如果被毆到牙落
請別救我
去讀這片土地上的血汗
我和山川融為一體

——一位香港急救員的口袋遺書

大家一同為一班撕裂心肺噴血淌淚的靈魂送上深切的祝福。北京與港府可會有任何政治妥協？此刻只有深沉的絕望、無盡的暴力。香港，繼續在燃燒。

那一夜在高雄，逃到台灣的學生帶着頭盔口罩，勇敢在台上一字一淚。然後，台灣人用廣東話唱着《榮耀歸於香港》，燈火萬千，熱淚滿盈。

送上一首台灣家人作的歌：

《給香港的朋友》
這些日子，我們一起走過，
所有快樂的、悲傷的、激動的、犯險的、我們通通有過，
雖然彼此的心中，夢想和現實總是無法交錯，
我們學會生活，面對寂寞，
偶爾被感情
傷得淚不停的流...
別哭，好嗎？
記得記得你還有我，
陪着你到日落，握着你的手，
還有我這個真心朋友，
願意陪着你
在煎熬裡走，
不再無言無情，
無後悔，
不需孤單面對，
無懼流血汗，心胸便晴朗，
珍惜與他肩並肩，再走一趟。
不管時間過了多久，
我依然有個夢，
想要和你一起走過，
不管未來路有多長，夢多難走，
你一定要好好過。
就算只得喧嘩一場，
哭崩嘶叫夢遊，
獨照鏡裏高唱我歌，
離時代也太遠，風花千變，
心中的理想，尋回無復再一見。
再見過去，像昨日...哭...
這是屬於我們的夢，
當你望着遠方的天空，
別忘記，
還有我這一個朋友，
珍惜愛，
記當初，
無緣
還願
再擁有。

自述 尹麗娟 (1996)

陶藝 - 由零開始的快樂

我小時候很喜歡畫畫，母親也曾經說這女兒將來會做藝術家。但真正選擇陶瓷是在1989年「六四」之後。那年對我的衝激很大，覺得生活不再是那麼簡單，開始用紙粘土去塑造一些作品，後來更去理工學院報讀陶瓷課程。學陶瓷的生活很快樂，由零開始去接觸這個媒介，不停吸收，同時又四處去聽很多哲學講座。最後把心一橫去了中文大學讀藝術，在那裏完成了我的學士和碩士課程。

進入中大後是我第二次再嘗由零開始的快樂，所有學習又是新的經驗，書法、西畫、版畫都有涉獵，我會形容那是一個探索的過程。而在修讀藝術碩士期間，不停思考藝術是甚麼、可以做甚麼的問題，對陶瓷的反思就更多：工藝與藝術、傳統與當代。直至現在還不斷在思考這些問題，嘗試在每一次的創作中找到更多不同層面的線索，每隔一段時間答案都有些變。曾經我對藝術的信念也動搖過，雖然雲霧過後也是另一座山，但繼續走下去有不同的風景。不過我不認為藝術有必然的功能，它卻是這世界的一部分。

陶藝與當代藝術

陶瓷與當代藝術很多時都是格格不入。陶瓷本來就是一種傳統工藝，以與生活息息相關的食器為主，實用功能的成份較重。而當代藝術講求概念，甚至連物料也可以除去。因此，當思考陶瓷在當代藝術的意義時，我會問如何讓兩者不會相距太遠。我相信概念性反思陶瓷的本質、而同時開創新方向、是其中一個最有效的方法。

我的創作多與倒模有關。思考由對象被複製後與原物的關係和比較開始，再加上過程產生的隱喻等。我比較喜歡翻模現成物，尤其是複製產品如罐頭，將較大量生產的複製品賦予藝術意義。而我的創作都是傾向較長的製造過程，從中互動，推敲及思辯，所以沉澱到較深入的概念及想法。在手藝的過程中讓自己及作品像過冷河，洗去多餘的雜音而變得純淨。過程中經常都有概念的伸延，從而發展下一件作品。這些發現對我來說是相當自然。

我的作品很多都從模製日常生活的物件開始，例如在外地駐留時常接觸的超市物件，我將它們用完並儲起來倒模，就如寫日記般。當代藝術中，對象將現成物脫離原來指涉與意義，從為人熟悉的內容解放出。模製則是將現成物做製，因此直接指向現成物，此舉反而將現成物本來的意涵帶回，成為作品的象徵性內容，但因為模製物是假的現成物，所蘊藏的再現及真實，已經是多重意義，引發想像的可能。

以其中一個近年的創作〈珍百貨〉為例，我把模製的藝術品與雜貨在貨架上安然並存，並將所有作品以原物之價值發售，是針對有關大量生產、藝術價值的反思。〈珍百貨〉未必能夠清晰地解答問題，但卻呈現了問題的所在。

而在今年越後妻有藝術祭的駐留計劃中，思考更多的是有關藝術在社區發生的可能性。是次有機會於津南跟村民近距離接觸及生活，跟他們互動、聊天及訪問，我嘗試把他們關於食物的故事轉化成作品，透過陶瓷、文字和相片的不同表達，呈現當地的人文風景。

而在密鑼緊鼓籌備十月在香港藝術館展出的〈童珍百貨〉中，我嘗試在一切都可以化約金錢作單位來衡量的現實世界裏，如何將藝術品以貨幣數量轉換人文關懷……，例如是通過捐助某慈善機構，憑其單據去換取作品，把藝術作品與社會關懷互相轉化。

創作與教學

創作與教學，對我來說，有一個互補的作用。我的創作很多時都源於直覺，比較隨心；但教學時因為需要清晰解說每一個概念和技巧的應用，使我有機會去梳理想法和整理理論，這些思考使我的創作更完整。

而作為老師，創作和研究的態度也會影響學生。在教學的過程中與學生相處及創作討論時，常常會被感動，尤其是見證到年輕生命的成長。例如學生嘗試透過藝術創作去化解他們當時面對的問題，是十分令人鼓舞的事，因為通過抽離事件，將之轉化並投入藝術創作以表達想法及情感，以致有害的情緒得以舒緩和排解。

聽見藝術——淺談香港視覺藝術的口述影像發展 顏素茵（2011）研究院

橫度彩色攝影作品，晚間，香港銅鑼灣崇光百貨對出，軒尼斯道電車路同渣甸街交界三角位，位處三角位的高樓前方，近景前排抗爭者一字排開，下或半蹲，撐開不同顏色的雨遮連成傘陣防線。相片中央前線傘陣後，一位戴著防毒面罩、一身全黑的抗爭者挺身站立，高舉發出明亮白光的電筒，照向前方……

想像一下，今天早上，喜歡藝術的你眼前如常一片模糊，中央視區是一片片的黑，週邊視區隱約分辨到光暗。你煮了一杯咖啡，吃了一片塗上一圈蜜糖的多士，然後準備出門到藝術中心看攝影展。下午二時影展開幕，你的攝影師朋友WhatsApp你說正在場內等你。你下了的士，走到有點擠擁的接待處簽名，面前的空氣飄著一抹茉莉花淡香，接待小姐盯著你不作聲，有人突然熱情迎上，衝破了三秒的靜默，那人正是你的朋友K，你熟絡地將手輕握著K微曲的手肘直接走進展廳，K看來有點亢奮，開始向你熱切地描述他的新作。你暗忖作品雖然是突出了最後抗爭者照亮前方的意圖，但為了同時顯示三角位高樓和抗爭者而採取低角度拍攝，黑衣人在相片中應該不甚明顯，力量看起來也很微小。你回過神禮貌地淺淺一笑問K，你是用Canon贊助的相機拍的嗎？

把看見的說出來 口述影像遍全球

口述影像是全失明或低視能觀眾欣賞藝術作品的其中一個方法，透過文字描述將影像訊息轉換成客觀言辭，簡言之是將「看見」的「說」出來。其意念最早可追溯至1929年電影Bulldog Drummond為紐約視障人士協會的觀眾提供現場口述影像，及後二三十年間，口述影像以Radio Drama出現，經過Chet Avery及Gregory Frazier 分別在60年代倡議及70年代拓展相關理念，直至1981年，由美國Dr Margaret Pfanstiehl 及其丈夫 Cody正式定名，Margaret投入畢生心血為視障者社群倡議口述影像及相關輔助資訊服務，在世界各地培訓數以百計的口述影像員，推而廣之，從此口述影像遍及全球。

潛在觀眾約70萬 廣及視障者家庭

據香港政府統計處2014年12月份出版的第62號報告書，視障人口統計總人數約174,800位，佔總人口2.4%。按美國芝加哥文化近用聯盟建議計算方法，高質素的通達服務配套可為整個家庭帶來良好的觀賞經驗，提升參與活動的意欲，因此預估潛在服務人口應以有視障者家庭為單位，即每位視障者及其親人作四位計算（美國以五位計算），如此，提供口述影像將能惠及潛在觀眾約70萬。

本地的服務發展 比美國晚三十年

慈善機構香港展能藝術會於1986年成立，為本地口述影像服務及製作觸感輔具的骨幹組織。培訓方面，90年代時任執行總監的莫昭如嘗試將口述影像服務引入香港，但因報名人數不足未能成事；2005年香港浸會大學翻譯學系副教授楊慧儀博士將口述影像連結到翻譯訓練，2006年在校內設計首個共30小時的口述影像課程並試驗教學；2008年香港展能藝術會首辦口述影像員專業培訓，由楊慧儀博士及其研究團隊祝雅妍及秦海迪教授，參加者為藝術導師及藝術行政人員。視覺藝術方面，2009年二月至四月在香港藝術館舉行的「香港藝術：開放·對話展覽系列四」之「尋樂·經驗」才首次設有口述影像，服務由香港展能藝術會支援，該展覽策展人為鄭嬋琦（中大1994），時任藝術在醫院總監，至此才為本地往後十年的視覺藝術口述影像服務埋下第一粒種子。同年三月，香港盲人輔導會舉辦首場口述影像電影放映會，並於2011年舉辦口述影像培訓，輔導會及後主力拓展電影口述影像服務，在視覺藝術方面的工作則較少。

2009年香港展能藝術會組成聚焦小組，向西九文化區及公眾人士倡導藝術平權及藝術通達理念；2010年12月至2011年2月期間為香港藝術館舉行的《羅浮宮雕塑全接觸藝術教育展》及《藝無疆：新晉展能藝術家大匯展》提供藝術通達服務；2011年在賽馬會支持下開展為期五年的「藝術通達服務計劃」，2012年三月賽馬會藝術通達服務中心成立，正式全面提供一站式的藝術通達、培訓及公眾教育服務。除香港展能藝術會積極拓展服務之外，其他服務單位亦相繼成立，譬如慈善機構香港口述影像協會在2015年成立，曾獲社創基金舉辦「自選博物館口述影像服務」；2016年商業營運的聾民集作及社企Beyond Vision Projects成立，同樣為博物館提供口述影像服務，前者主力協作導賞及培訓工作，後者則致力觸感圖設計及建立觸感詞彙。

作為創作手段 融入策展理念

香港中文大學藝術文學碩士課程2011年首屆畢業展覽，為首個大學藝術課程畢業展引入口述影像配套，隨後中大藝術2013亦設有相關服務。其實除了為藝術作品配以口述影像，創作人和策展人皆對口述影像有進一步的「想像」。2013年五月林東鵬（中大2002）在牛棚藝術村I THINK IT RAINS展覽中展出作品Disappeared Hong Kong Art (90s)，以口述影像為創作手段，在空盪的展廳中以口述影像描述其老師陳育強（中大1983）在1997年的混合裝置作品《夜行者》，而該作品已不再存在。該段口述影像被錄製成多個語言，曾在香港、紐約等地展出。同年12月獨立策展人余迪文（研2011）在牛棚藝術村策劃《聽見想像》展覽，展覽分兩部份進行，第一部份：只能聽的展覽；第二部份：能聽能看的展覽，是一個關於探索口述影像與視覺藝術之間的關係的展覽。其中一件作品與展覽同名「聽見想像」，為詩人盧勁馳和顏素茵（研2011）聯合創作作品，先由盧勁馳以文字描述其想像中的作品，然後由口述影像員顏素茵還原詩人想像中的視覺作品，探討在文字和相聯圖像認知框架下，圖像與文字間的轉化限制。

詩人盧勁馳為視網膜細胞退化病患者，在2019年擔任社區文化發展中心《觸感藝術節》客席策展人，以非視覺回憶為題，透過觸感作品及在香港視覺藝術中心各種非視覺展場佈置，並輔以口述影像導賞，讓觀眾深入體會觸感世界。

「口述影像沒有改變我的生活，而是改變了整個香港的視障群體，即是改變了我周圍的人」盧勁馳如是說。作為創作人，口述影像沒有改變我們的創作意圖，而是改變了整個我們預設面向的觀眾群，或許就是改變了這麼一點思維，創作就有點不同。

參考資料：

香港盲人輔導會策劃，徐婉珊著《連接兩個世界的聲音-香港口述影像十年》（香港：三聯書店，2019年）
和+勇 Hongkongers攝影作品展

https://www.facebook.com/pg/HongKongersPhotos/posts/?ref=page_internal

香港失明人協進會《認識視障》 <https://www.hkbu.org.hk/tc/knowledge/statistics/index>

藝術通達計劃 <http://www.jcaasc.hk>

香港展能藝術會 <http://www.adahk.org.hk>

香港口述影像協會 <http://audeahk.org.hk/index/zh/服務/>

尊民集作 <https://www.facebook.com/thehumancommons/>

香港盲人輔導會訊息無障礙中心 <https://www.hksb.org.hk/tc/service/382221/訊息無障礙中心/>

BEYOND VISION PROJECT <https://beyondvision.asia/en-us/home/>

American Council of the Blind 'The Audio Description Project' - History of Audio Description
<https://www.acb.org/adp/ad.html#history>

Early Audio Description - New York 1929 http://audiodescriptionau.com.au/?page_id=546

香港藝術搜索頻道「轉播：口述影像-訪問「尋樂·經驗」展覽客席策展人鄭嫻琦」2009/4/23

<http://hkadc.blogspot.com/2009/04/blog-post.html>

開放對話-香港藝術：開放·對話展覽系列2008/09特刊

https://hk.art.museum/documents/10284/10567/od_full_version.pdf

Ghost-Disappeared Hong Kong Art(1): 90s, Kurt CHAN 2013

<http://www.sikkemajenkinsco.com/2013-exhibitions> (New York)

<http://www.lamtungpang.com/exh/files/34ac3dce9be0ab509e4644e2046af514-4.html> (Hong Kong)

聽見想像展覽 <https://cuhkmafaa.wixsite.com/soundofimage>

延伸閱讀：

香港盲人輔導會策劃，徐婉珊著《連接兩個世界的聲音-香港口述影像十年》（香港：三聯書店，2019年）

American Association of Museums, The Accessible Museum - Model Programs of Accessible for Disabled & Old People, <https://archive.org/details/accessiblemuseum1992amer/page/n3>

Lupton, Lipps, The Senses: Design Beyond Vision, New York, Cooper-Hewitt, 2018

Fryer, An Introduction to Audio Description - A Practical Guide, New York, 2016

參展校友

徐志宇	1970	陳潮忠	1992
陳瑞山	1973	劉誠廣	1992
邵琴娜	1973	鄧國榮	1994
歐雪儀	1975	洪 強	1995
蘇思隸	1975	延基枰	1995
左燕芬	1975	鄧紹南	2002
馬桂順	1976	梁靜雯	2002
廖少珍	1976	梁孝儀	2002
盧瑞祺	1977	王宗美	2004
潘小嫻	1978	霍秀霞	2006
何影朗	1979	何艷婷	2011
陳其謙	1979	何敏儀	2011 研究院
鄭忠良	1979	高便蓮	2011 研究院
廖綺玲	1979	顏素茵	2011 研究院
盧念慈	1979	戴日群	2011 研究院
林品湘	1980	袁永賢	2011 研究院
林惠如	1980	賴韋林	2012
黃成耀	1980	陳淑安	2014 研究院
陳兆祥	1981 副修	劉明樺	2014 研究院
林復娟	1983	麥綺文	2014 研究院
譚國平	1984	陳潔怡	2014 研究院
葉志明	1984	李潔茹	2015 研究院
楊國芬	1985	吳其珈	2016
黃碧瑩	1987	張浩強	2016 研究院
陳美容	1989	許穎彤	2017
何兆基	1989	陳 婷	2019
趙雅然	1992	戴安攸	2019 研究院

1970 徐志宇 TSUI Chi Yu



今年七十三歲的老人於：

1946年起生活在地球上，

1966年起買書，

1966年起和新亞書院藝術系發生聯繫，

1966年起未忘記陳士文老師的教導，

1967年起珍藏丁衍庸老師的作品，

1970年起是香港中文大學校友，

1973年起是丈夫，

1973年起往外地旅行，

1974年起是父親，

1990年起使用中國硬木傢具，

1993年起當藝術導賞員，

1997年起創作鐵料錘鍊及焊接雕塑，

1999年起造彩色玻璃鑲嵌工藝品，

2000年起任香港中文大學藝術系系友會理事，

2000年起參加香港中文大學藝術系系友作品展，

2002年起行山，

2004年起退休，

2005年起收集套料器，

2005年起是祖父，

2006年起擁有碩士學位。

做藝術得先從「得形」（基礎）開始，進而「忘形」，更高境界是「忘形得意」。
但我卻是「得意忘形」，願戒之並共勉。

當吳冠中遇上韓滉

2017
鐵料錘鍊及焊接
340 x 740 x 500 mm

1973 陳瑞山 CHAN Sui Shan Peter



渾

2019
水墨設色紙本
1420 x 755 mm

畢業後曾任中學美術教師及博物館館長，現已退休。畫作媒介亦中亦西。
作品曾在香港、加拿大、澳門、台灣、荷蘭、塞爾維亞等地展出。

渾渾天地 天地渾渾
人渾物渾 渾人渾物

1973 邵琴娜 SHAW Jinna



思緒

2016

膠彩及油彩布本

680 x 560 mm

思緒冉冉
越過關山歲月
恰似
青峯隱隱
綠波悠悠
(Ha-r-bin 題)

香港中文大學藝術系學士，美國華盛頓大學室內設計學士，美國堪薩斯大學美術史碩士。
1989年創立台北益實室內設計公司。
現已退休，專心繪畫。
個人網誌「活出色彩，Coloring Life」，
@jinnaart.blogspot.com，每週六出版。

1975 歐雪儀 AU Suet Yee



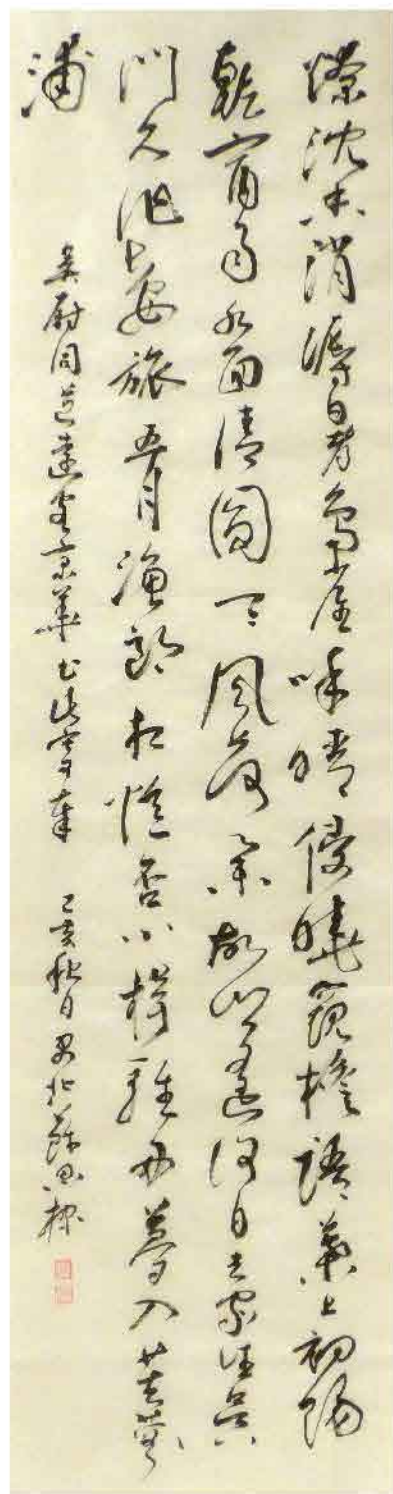
生於香港。1975年香港中文大學新亞書院藝術系畢業，1978年獲香港中文大學教育文憑。畢業後一直從事藝術教育工作，任職於香港民生書院視覺藝術科科主任。
退休後潛心創作。作品曾多次參加香港及國內外展覽。

靈山探梅

2018

水墨紙本

700 x 40 mm



樂琴書以消憂。

行草

2019

紙墨

1370 x 350 mm



西西里之行

2019

水墨設色紙本手卷

27000 x 340 mm

1975年香港中文大學藝術系畢業。曾隨文樓先生辦《文學與美術》雜誌。曾獲日本文部省獎學金留學日本，亦曾在前南斯拉夫貝爾格萊德藝術學院留學，於該國舉辦十一次個展。

1982年香港藝術中心個展。

1996-2004年主辦香港兒童水墨畫會，舉行多次兒童水墨畫展，推動兒童水墨畫教學。

2002年參與香港藝術發展局2002/03年「藝藝教育」，代表文理書院設計「大自然的旋律窺探·中英數美音體跨科課程設計」。

2007年優質教育基金藝術教育計劃「大自然的旋律變奏」策劃及負責人。

2008年為首批進駐香港賽馬會創意藝術中心的藝術家之一，成立白盒藝坊。2015年成立「白盒之友」；現為白盒藝坊總監，「白盒之友」主席。主力中塞藝術文化交流，每年策展海外展及本地藝術展覽。

2009年優質教育基金藝術教育計劃「人人懂尊重·生活更美好」策劃人。

2015-2019年策劃舉辦「白盒之友」本港及塞爾維亞藝術作品展。

2017年在塞爾維亞Pirót 市畫廊行個展。

2018年在塞爾維亞Sombor 市畫廊行個展。



1976年畢業於香港中文大學藝術系，1991年再獲哲學碩士（中國美術史）學位，又於2002年獲澳洲皇家墨爾本理工大學藝術博士學位。1982-2008年任職葛量洪教育學院及香港教育學院體藝學系高級講師，另擔任康樂及文化事務署博物館名譽顧問。曾參與的展覽包括「江蘇、黑龍江及香港版畫交流展」、「水印木刻與水墨繪畫的對話」巡迴個展，並於「第九屆全國美展香港特別行政區、澳門和台灣地區作品邀請展」中獲「水墨畫獎」。

近年作品主要表現一些本地民生現象和社會議題，包括2014年的雨傘運動。作品先用科學毛筆在現場繪畫寫生，然後將速寫組合，再用電腦加工處理，以表現出個人的日記式體驗。

雨傘運動2

2016-17

數碼打印

245 x 245 mm



靚聯—Hello 香港 2019.8.18

2019

iPad 繪畫與凹版畫組合

1500 x 800 mm

畢業於香港中文大學藝術系，繼往英國聖馬田藝術學院及美國芝加哥伊利諾大學進修，獲藝術碩士(版畫)學位。

回港後任教版畫、素描於各大學。2001-2019年為香港視覺藝術中心藝術專修科版畫課程總監。現為香港康樂及文化事務署博物館專家顧問。

2000年成立「弘藝版畫工作室」，旨在推動版畫創作及學術交流。

1977 盧瑞祺 LO Sui Ki



1977年香港中文大學藝術系畢業。1994年獲中大（藝術史）哲學碩士。書法及繪畫作品曾入選市政局之「當代香港藝術雙年展」。書法作品為香港藝術館和私人收藏

先量後質，先易後難。聽起來好像是老生常談，卻原來是秘訣。

人體速寫

2019

鉛筆

353 x 250 mm

1978 潘小嫻 POON Siu Han



劉海粟教授入室女弟子。香港特別行政區藝術發展局視覺藝術組評審員、中國北京新華書畫院高級畫師、香港特別行政區中國藝術家協會高級顧問、日本東京藝術大學日本畫科平山郁夫及下田義寬教室研究生、日本東洋美術學校中國畫科講師、日本浦安市國際交流協會水墨畫講師。

荷花除豔美外，由花蕾至盛放結子，延綿千百年，生生不息，我們的人生亦若此。亦欲把國畫的荷花韻味，以另一方式表達出來。

生生不息

2019

宣紙水墨染彩

1380 x 690 mm

1979 何影朗 HO Ying Long



個人工作經歷：

- 開辦及關閉「意象書屋畫室」，
- 邵氏電影製片公司助理製片，
- 中學視覺藝術及中國語文科教師，
- 中一至中三教科書《美術與設計》作者之一。

其他：

- 曾花數月於歐美觀賞博物館、藝術館作品。
- 每看完一本打動人心的好書/電影、欣賞過一張精彩絕倫的畫幅/畫展、登上可眺望大地的蒼山、聽到一首動人心魄的樂章……總會不能自已。

作品簡介：

表達對香港崎嶇前路的迷惘。

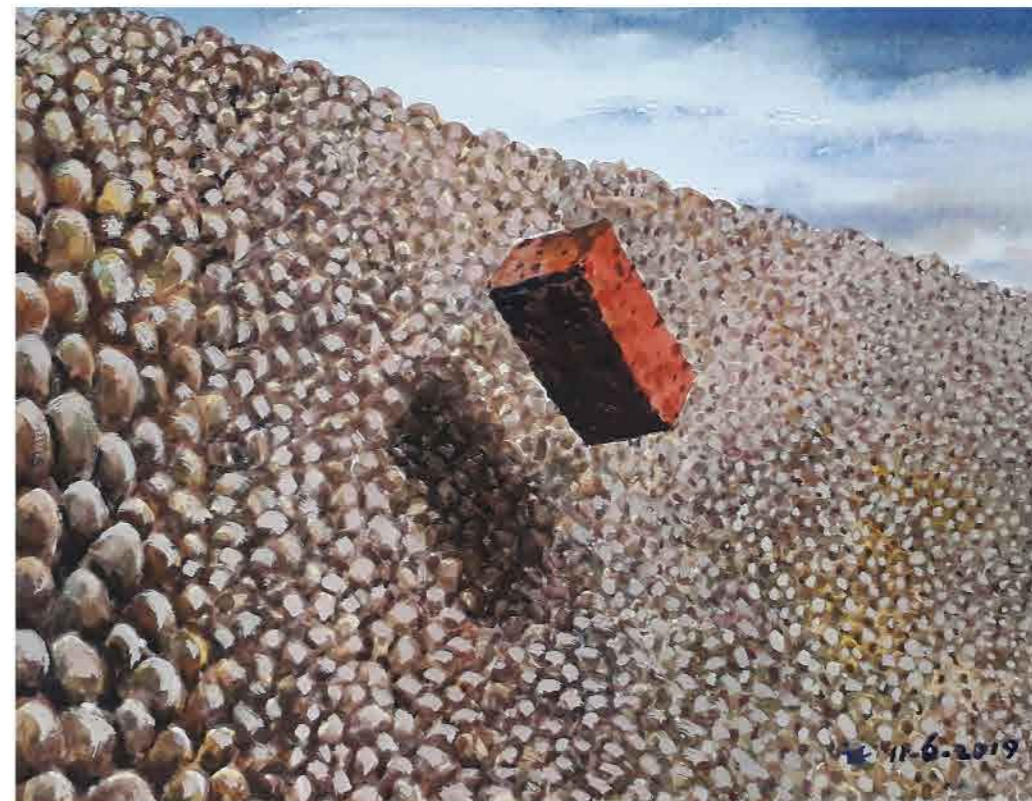
山路茫茫

2018

水墨設色拼貼

830 x 1660 mm

1979 陳其謙 CHAN Kei Him



讓磚頭飛 / 2019年6月有感

2019

水彩

180 x 260 mm

任職中學教員三十年，現為藝術館導賞員。

風雨如磐

我心如石

漫天風雨

企望新晴

1979 鄭忠良 KWONG Chung Leung



又名鄭良。香港中文大學榮譽文學士、美術教育文憑，並獲香港大學哲學碩士學位。過去主要從事語文及藝術教育工作，曾舉辦十多次個展及出版十多冊相關之著述；又曾獲中大新亞書院國畫收藏獎及美國維蒙特創作中心頒發之留駐計劃獎。

創作心得

藝術源於遊戲，玩得輕鬆一點也應該。藝術又源於生活，反映現實固然不錯，但也須講求生動和活氣。

海棠印象

2019

水墨設色紙本

400 x 600 mm

1979 廖綺玲 LIU Yee Ling



廣彩人物花鳥蓋瓶

2018

瓷畫

540 x 300 (直徑) mm

1979年畢業於香港中文大學藝術系，繼續在該大學進修藝術教育，其後於中學任教視藝科三十年。曾取得國際瓷畫家及教師協會專業畫家文憑，為香港、美國、日本、澳洲多個國際瓷畫會會員。作品曾獲2012年國際瓷畫及教師協會國際比賽金獎及銀獎。2014年再獲頒銀獎。2016及2018年贏得日本國際瓷畫會銅獎。作品獲香港中文大學藝術系及國際瓷畫家及教師協會美國德克薩斯州博物館收藏。近年醉心鑽研廣彩，曾向多位港彩名師問道。2016年加入香港陶瓷研究會負責教育推廣工作，2019任該會會長，熱心本地彩瓷之保育及承傳。

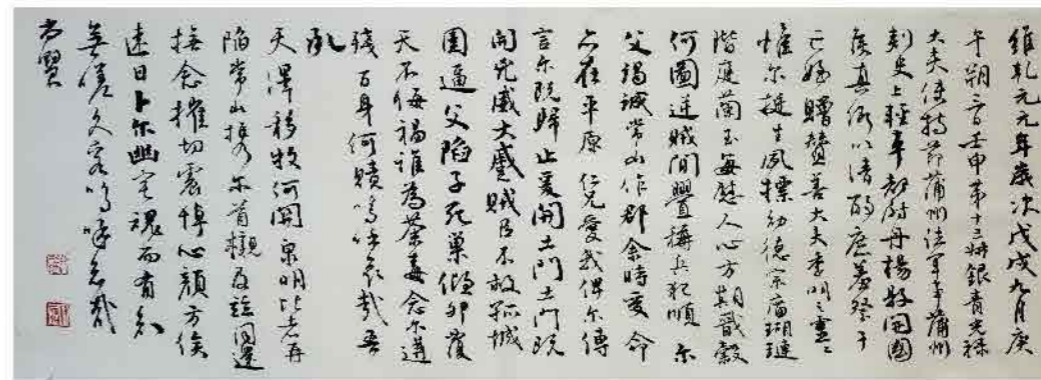
1979 盧念慈 LO Nim Chi Nanie



1979年畢業於香港中文學，主修藝術，副修音樂。1984年獲中大教學院教育文憑。
 1978年第二屆全港公開攝影比賽獲「中大特色獎」；1986年獲「八六藝術獎」，由中大藝術系友會主辦；1992年獲香港當代藝術雙年展之「藝術收藏獎」
 2018年到夏威夷一遊，風景怡人，盡寫情，是形象、意象又是印象。

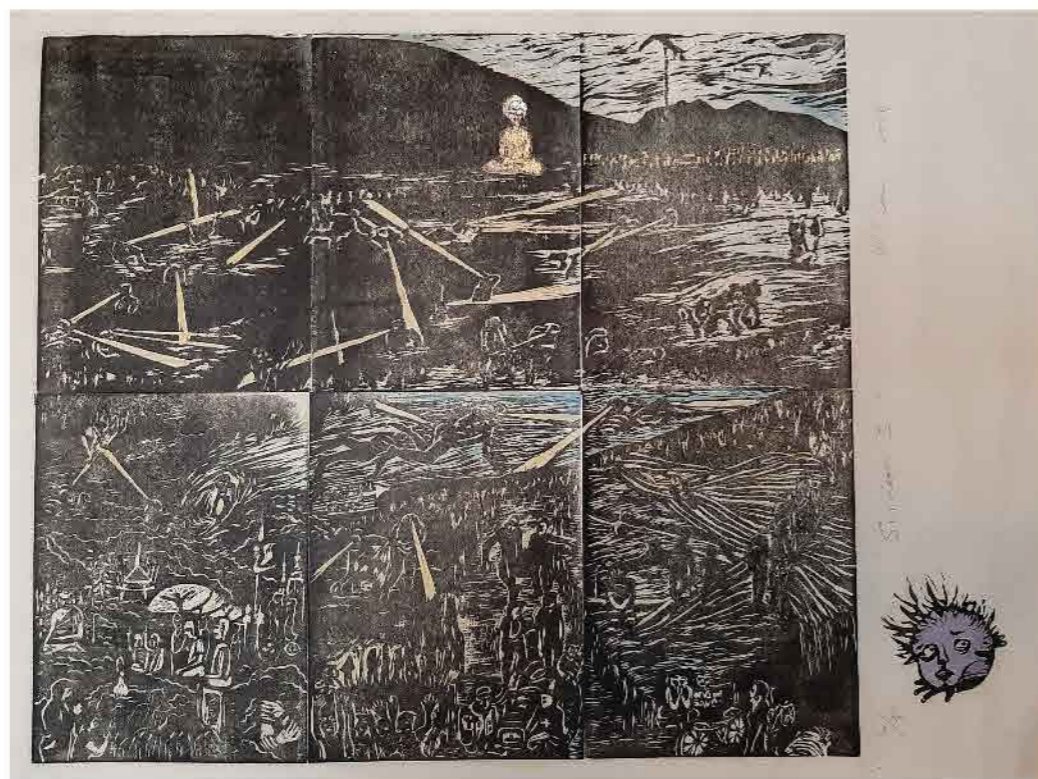
夏威夷之旅
 2019
 木刻版畫

1980 林品湘 LAM Bun Sheung



臨顏真卿《祭侄文稿》
 2019
 紙墨 書法
 130 x 360 mm

畢業快四十年。曾任職廣告創意人。也參與過美術雜誌的出版。並協助編輯了幾本藝術系前輩藝術家的專書。

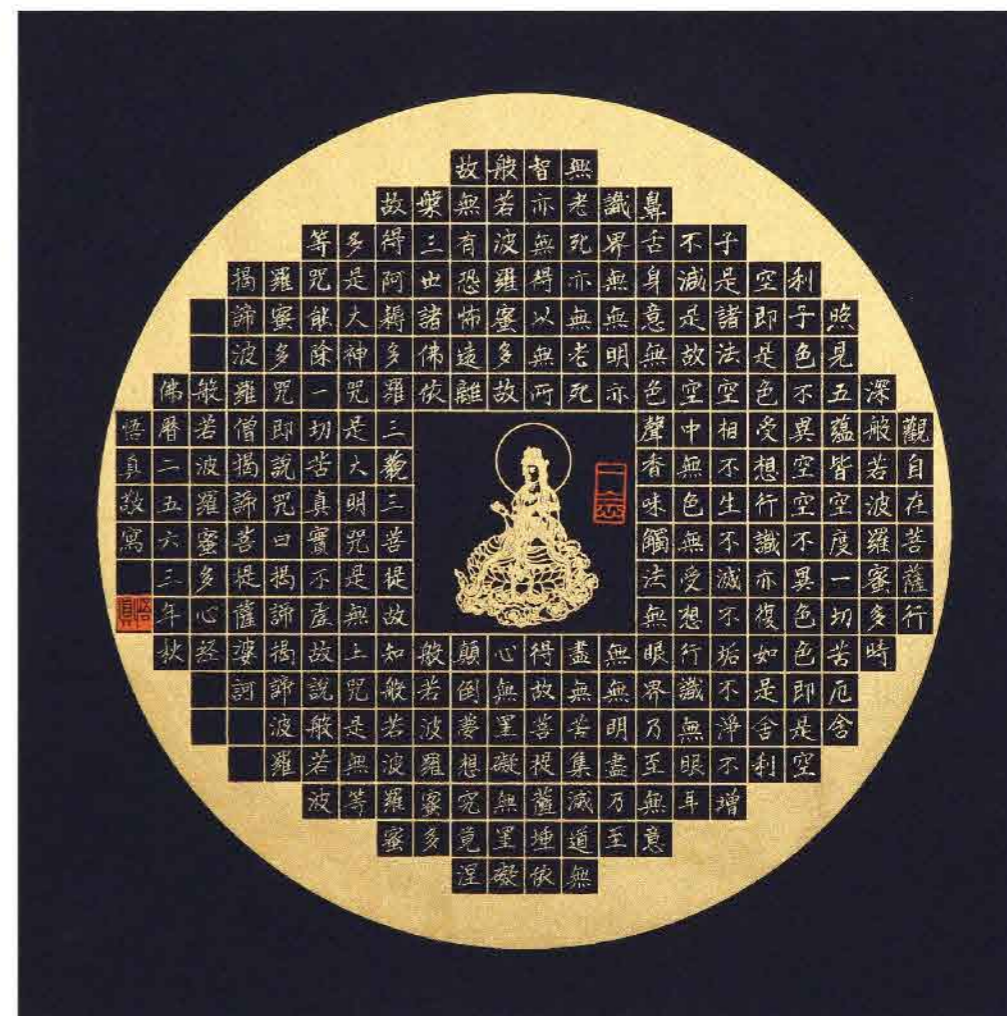


畢業後曾任中學視藝科教師三十多年，並兼任香港藝術館及文化博物館導賞員至今。自退休後，多了回母校，還有機會再學習，自感幸福。

1980至2019年曾多次參加香港、國內外及國際展覽；作品被香港中文大學、廣東美術館、青島市美術館、貴陽市美術館、安徽美術家協會、Silpakorn University of Thailand 及私人收藏。

倖存者II

2018
木刻版畫
600 x 780 mm



心經

2019
金字小楷書法
350 x 350 mm

1980年畢業於香港中文大學藝術系，退休中學視覺藝術科教師，現任香港中文大學藝術系系友會理事。熱衷於書法、篆刻及水墨畫創作。曾舉辦「中國詩意畫」個展，書法作品曾入選市政局之「當代香港藝術雙年展」，參加歷屆「中大藝術系系友作品展」。1999年編寫《美術與設計探索（三）》中學教科書中書法部份。作品為中大藝術系、文化機構及私人收藏。退休後有較多時間能定下心神抄經寫小字，偶而刻幾方印章，繪製瓷畫，一樂也。

1981(副修)

陳兆祥 CHAN Siu Cheung



就讀香港中文大學期間主修新聞及傳播，副修藝術。從事電影創作、影評等工作。
喜愛不同形式的藝術。

創作是愉快、但又痛苦的事。

不平衡時空

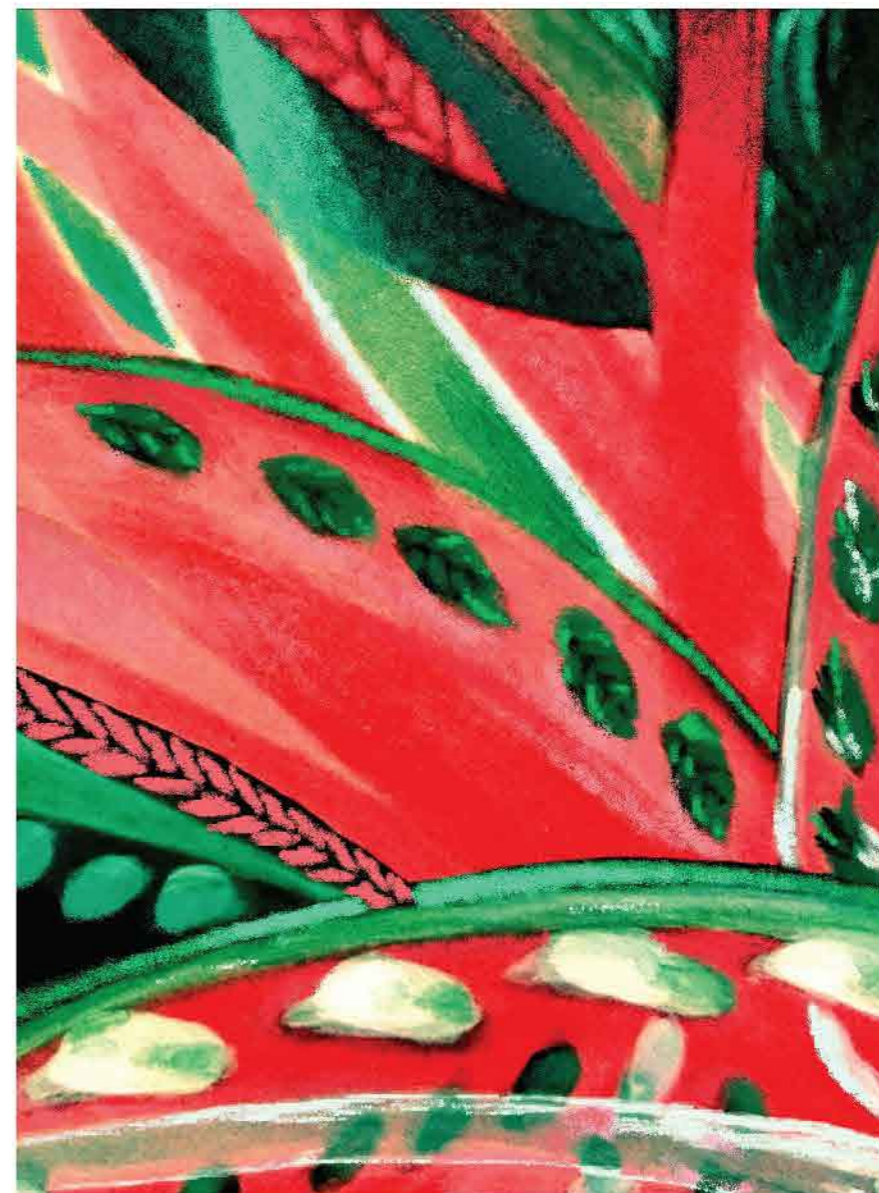
2019

塑膠彩布本

915 x 610 mm

1983

林復娟 LAM Fuk Kuen Marie



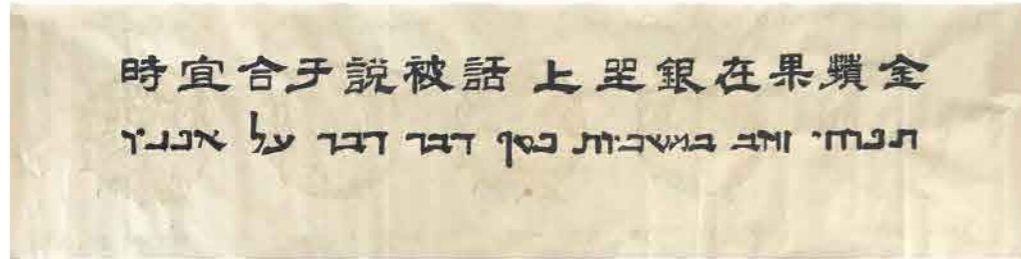
萌

2018

塑膠彩

167 x 151 mm

藝術創作讓我孜孜不倦地往更高、更深和
更遠的國度探尋那看不見的存在。



自從發現希伯來文和傳統中文一樣由右開始書寫，
開始引發我的興趣，有新的創作方向。
後來更發現甚至在電腦打希伯來文字，
也出現了這種傳統右至左的閱讀和書寫方式。
於是我開始反問：
為何中文失去承傳？
希伯來文仍然站得住腳？

聖經蘋果金句
2019
水墨紙本
350 x 1370 mm

油麻地果欄
2019
丙烯彩布本
500 x 700 mm

1985 楊國芬 YEUNG Kwok Fan Margaret



1985年香港中文大學藝術系文學士，2004年澳洲皇家墨爾本理工大學藝術碩士，2014年澳洲皇家墨爾本理工大學藝術博士。從事現代水墨藝術創作，曾舉辦多次個展及參加多項海內外聯展，作品為各地美術館收藏；現為香港現代水墨畫會會董，香港中文大學專業進修學院「新水墨文憑課程」兼任導師；2001年著《寫生日記》一書。

月山水 - 寧靜海

2019
水墨設色紙本
410 x 410 mm

其創作以「混雜」為理念，既運用傳統中國繪畫工具，又運用現代科技，例如電腦、掃瞄器、印表機等，務求串聯遠古和現代的思想，創造「混雜式」的中國藝術。她愛手繪高空視角的山水，把從航拍機、谷歌地圖、國際太空站下望的景象，加入隱隱約約的香港「火星文」，示現科技如何改變人對山水的理解；也愛把手繪作品以電腦軟件調整和加效，使成為電腦水墨圖像，再把兩種圖像「混雜」，示現當代香港東西文字混雜的文化現象。

1987 黃碧瑩 WONG Pik Ying Cabby



調適

2019
手紡織
410 x 520 mm



筆者多年來居於瑞士阿爾卑斯山及Tössthal一帶，那裏的壯麗景色成為我力量和喜樂的泉源。我感到極大的快慰能為我親愛的丈夫成為一個全職家庭主婦，共同養育四個可愛的孩子，這是我一生最樂意的任務。由於不用憂心發展個人事業，我可以花更多時間發展我的興趣。

自1981年，當年只得16歲的我，已經決志相信為我的罪釘十架的耶穌基督。我雖然有很多限制和不足，但我相信透過幫助身邊的人，讓別人可感受到祂給我的動力和使命。我希望藉著水彩—這個感性的媒介，把大自然的美善再次呈現出來；為生命中遇到壓力和艱辛的人打氣，與在不同人生階段中面對不同困難的人們分享我在創作過程中所經歷那份平安和喜樂。

主佑香港

2019

水彩

770 x 560 mm



造山三號

2019

木雕

350 x 350 x 600 mm

地軸為傾山欲倒

蒼穹無力庇蒼生

傾斜的地軸與漂浮不定的山巒似是近來心情的反映，相信亦與此時此地大部分人的心境相連，在艱難的時候，我更相信藝術的療愈作用。

1992 趙雅然 CHIU Ya Yin Gladys



創作心得:

木顏色是我在孩童歲月裏繪畫的恩物，曾與我渡過了不少快樂的玩樂時光，近年重拾兒時樂趣，專注運用木顏色繪畫，然而令我更深體會到，木顏色這種物料的特性在藝術創作上獨特之處，可讓我細膩地表現大自然裏各種微妙的生命特質，藉著繪畫植物，令我認識到大自然的奇妙與偉大，感悟生命之道。

是次展出的〈水荳花〉木顏色畫作，是海岸礁巖上的植物，生命力超強，任何惡劣環境都顯得自在。

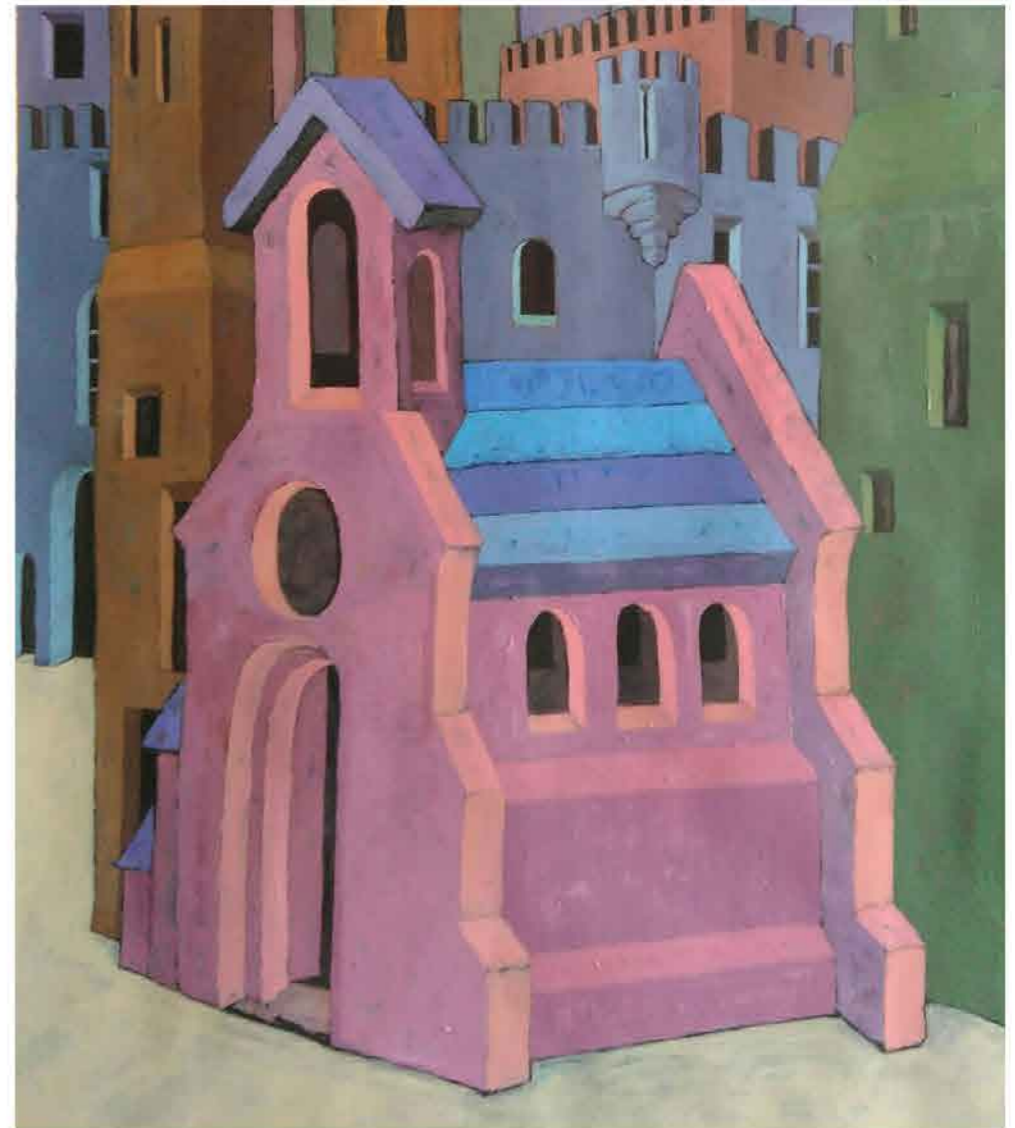
水荳花

2018

木顏色紙本

210 x 300 mm

1992 陳潮忠 CHAN Chiu Chung Tommy



紅色小教堂

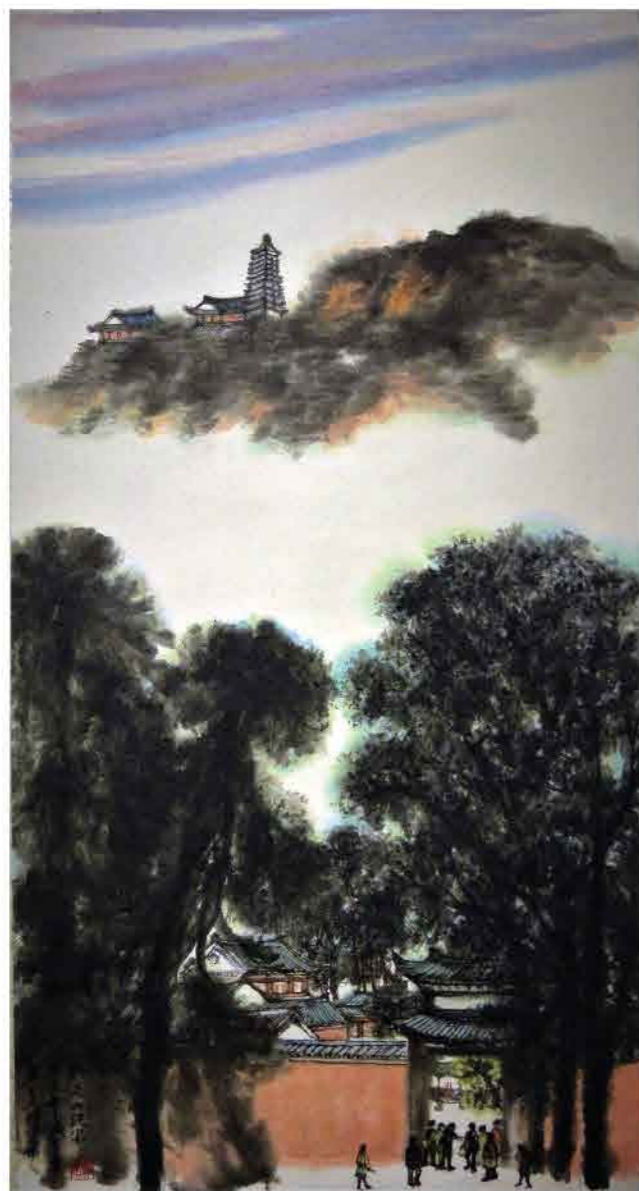
2019

塑膠彩紙本

134 x 103 mm

這次展出的作品分別是〈紅色小教堂〉及〈聖喬治與龍〉有關〈龍〉的部分。兩者主要參考自法國昂熱城堡所珍藏的〈啟示錄掛毯〉(La Tenture de L' Apocalypse d' Angers)。有關人性善惡的題材，歷久彌新，超越時空；在風雨飄搖，前路茫茫之時，希望通過簡約的造型及感性的色彩，重現那已被遺忘的不朽傳奇。

1992 劉誠廣 LAU Shing Kwong



畢業至今一直從事藝術教育工作，閒暇未忘研究與創作，延續早年初心。天地有大美，在多年遊歷中不斷開拓與充實自我。在攀山涉水中遇有入畫之題材，耳目所見所感印象深者，嘗以簡單的紙筆，記錄其中意趣，不求「真實」外貌，盼能透過「形貌畢似」之外的圖像，喚起某些潛藏的感受，聊作求藝學習歷程中的印記。

鷄足山紀遊

2017
水墨設色紙本
890 x 480 mm

1994 鄧國榮 TANG Kwok Wing



英國Stourhead Garden寫生

2019
水墨設色紙本
275 x 275 mm

生活是藝術；藝術是生活。



「光」與「墨」的關係息息相關。
 「墨」的濃淡變化要依靠「光」的折射才能被體現出來，而空間的厚度和深度也是依賴「光」才可以被察視到大自然，生生循環不息的過程是否可以依「光」與「墨」的關係遊玩出來。

Bodhisattva series
 2016-17
 墨水
 455 x 255 mm



秋景山水寓言
 2015
 重彩紙本
 900 x 600 mm

1953年生於韓國，1995年獲香港中文大學藝術系文學士及1997年獲藝術碩士(創作)學位。曾參與香港、日本、台灣、韓國多個展覽。2005年及2010年於韓國首爾「藝術殿堂」美術館舉辦個展「booth」。

創作心得：
 有別於傳統水墨山水畫，我運用礦物性顏料，以重彩方法表現在作品中，作品題材是表現現代人融入大自然山水間。



我相信：每個人也需要一個擁抱。

Being Together 365
2019
塑膠彩箱頭筆布本
不同尺寸



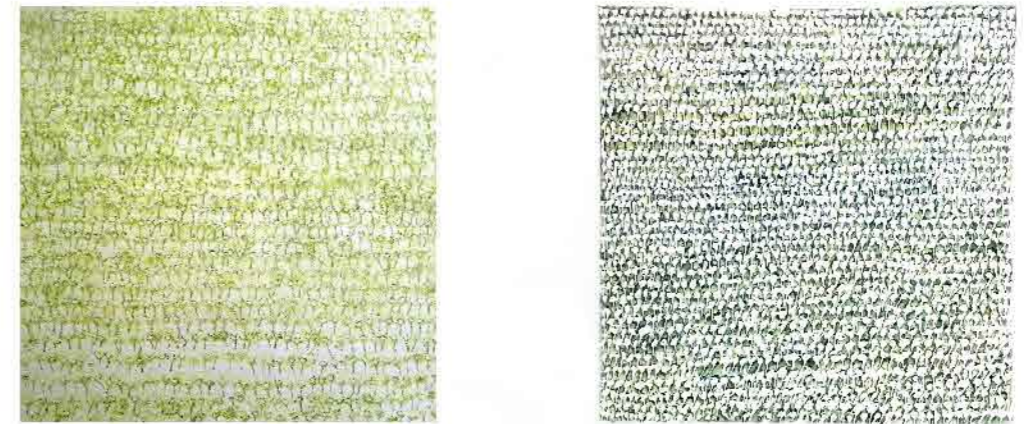
窗
2017
塑膠彩、版畫及混合媒介布本
1920 x 150 mm

愛，可以簡單而珍貴。想想我們曾經愛過或愛過我們的人，憑藉那份溫煦、愜意的思緒掠上心頭，然後我們會發現，只需要回頭一看，發現愛就在身邊，像一束光，厚厚的包圍著我們。



創作心得：己亥仲夏，驚悉恩師李東強教授與世長辭。李教授擅長水墨人物畫，喜以身邊親友為模特兒。他的自畫像，充滿童真與幽默感，風格獨特。師恩難忘，今試作水墨人物畫為念。

青春之行
2019
水墨紙本
各 1800 x 1200 mm



星野 I & II
2018
混合媒介紙本
各 500 x 500 mm

畢業於香港中文大學藝術系，2011年獲獎學金赴英國倫敦修讀藝術碩士學位課程。創作以繪畫為主，曾參與多個本地及海外藝術聯展，2005年舉辦首個個人展覽。作品曾獲獎項包括：〈海上動感藝廊〉(2003) 平面設計組得獎作品，葵里畫廊舉辦〈雲行雨施〉繪畫比賽 (2010) 公開組第二名。作品亦入選〈第十八屆夏利豪基金會藝術比賽〉(繪畫組)及〈(雕塑組)〉(2004)、〈夏利豪基金會二十週年藝術比賽〉(繪畫組) (2005)、〈香港藝術雙年展2005〉及〈香港當代藝術獎2013〉。

大自然不為我提供了題材，更提供了創作物料。我將形形式式取自大自然的原料全用到作品上。這些自然物留下的痕跡，不但觸發我的靈感，更喚起過去短暫的記憶。在自然物被不斷轉化以達至精純的過程中，物質本身與時空的質感也被重新發現。



2017年誕下女兒名為心陶，源於喜愛陶土。
和女兒相處的日子，玩泥沙的衝動再次重現。
2019年再次租下工作室，重新再發掘認識泥。

從來也是以手作思考的人，拿起物料總是令我充滿創作的動力，如一個玩泥沙的小孩，沒有事前的計劃，從即興中尋找樂趣，像生物與生俱來跟大地的親密聯繫。我在，因為我落實去「作」，不斷的動手，令我不斷的思考，陶泥成為心靈和雙手之間的互動物質。

最新的創作關於女兒的日常玩物。

女兒的玩物

2019

陶泥

600 x 110 x 110 mm



What is essential is invisible to the eye

2017

攝影

作品尺寸不定

作品攝於2018年深冬，駛向格陵蘭漁船上，挪威領海
70° 07'46.0"N 18° 36'13.2"E。

何氏畢業於香港中文大學，先後獲藝術學士及視覺文化研究碩士學位，於英國利茲大學進修舞台及表演藝術。喜歡遊走世界角落，聽故事說故事，記錄微小而確切存在的生命軌跡。何氏2017年旅居墨爾本創作，現從事社群藝術策劃。作品曾於澳洲、英國、荷蘭、日本、新加坡、中港澳台等多地展出。



不要為恐懼噩夢而放棄造夢。

不散

2019

陶瓷

120 x 120 x 200 mm



回想起

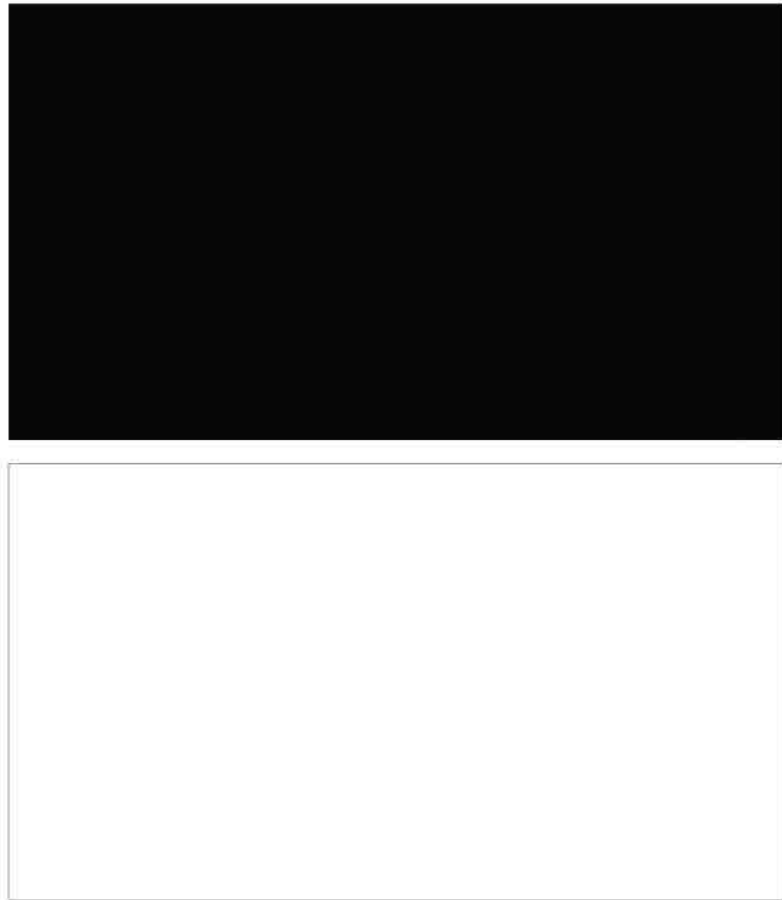
2019

玻璃、木

尺寸不定

高便蓮 (KOKO) 先後獲英國考文垂大學藝術文學學士及香港中文大學藝術文學碩士學位。曾於香港視覺藝術中心專修版畫及雕塑創作。現為雕塑型社社員及香港雕塑會成員。自幼與土地連繫，關注土地和人的關係，創作喜以大自然為題，透過和自然的對話，與物料的感悟，擁抱生活，深觀生命。作品曾於港澳台及荷蘭等地展出及私人收藏。

我偶然回想開展跟土地交往的旅程，看見這破舊農舍最美的一刻，田野的聲音與色彩便隨即在生命中綻放。土地教我慢活和欣賞簡約的生活。生活即藝術，藝術即生活。



關注藝術平權，從事口述影像服務及藝術策劃，為2008年本地首批獲培訓的口述影像員，2009年開始投入通達服務。2019年為覺醒之年，與同行義務團隊開設「香港口述影像時事專線」，現為專線編輯；同年獲選為西九表演藝術創研計劃得獎者，正進行「香港通達劇場調查計劃：跨越視覺障礙」，與藝術界及來自不同背景的服務使用者和提供者合作，期望彙整的資料及建議有助藝術策劃人員改善通達服務，更全面地籌劃節目和拓展觀眾群。

是非黑白
2019
紙本
尺寸不定



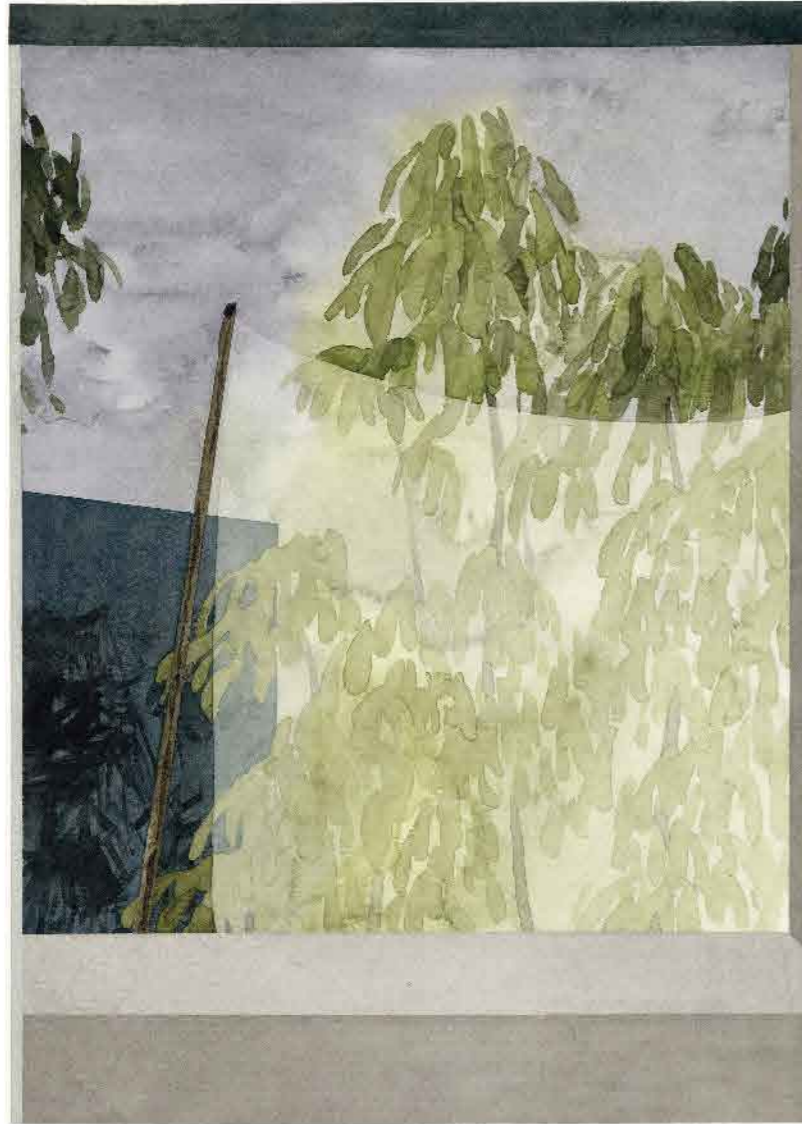
黃、紅、藍
2018-2019
塑膠彩、木和金屬製品
550 x 550 x 460 mm
480 x 480 x 460 mm

澳洲皇家墨爾本理工大學藝術文學士(主修繪畫-最高榮譽)、香港中文大學藝術文學碩士。

鮮豔的色彩和簡單的圖象，直接表達想法和感受。
作品常在本港和海外展出；並為香港及海外私人收藏。現從事藝術教育工作及創作。

2011 研究院

袁永賢 YUEN Wing Yin Thomas



袁永賢的繪畫作品以水彩為主要媒介，繪畫自然風景與城市的關係。讓人凝視城市建築，在有意無意間，如何裁剪出獨特的自然風景。作品由寫生和攝影開始，配合對城市空間的想像，加上畫作中不按規矩的空白位置，構成介乎真實和想像的畫面。

問

2018

水彩紙本

360 x 260 mm

2012

賴韋林 LAI Wai Lam



充電中

2017

水墨設色紙本

1250 x 660 mm

賴韋林生於1990年，在2012年和2018年先後於香港中文大學藝術系獲學士及藝術碩士學位。賴氏主要以水墨為創作媒介，作品常透過把生活中常見的細微事物並置，以一種玩味方式帶出自身對於城市生活的反思。近期亦嘗試以一系列實驗性的水墨作品探討畫面與畫者之間的溝通關係，希望從更多不同角度，詮釋水墨創作的可能性。

個人網頁: ericlaiwailam.com



先後畢業於香港理工大學攝影設計系及香港中文大學藝術文學碩士課程。喜歡攝影、錄像、裝置和文字寫作。作品收錄在<https://chansukon.com>。2019年作品TT Portrait是將攝影器材拆件再重組，形成不同的面部表情，是這荒誕社會裏的情感狀態。

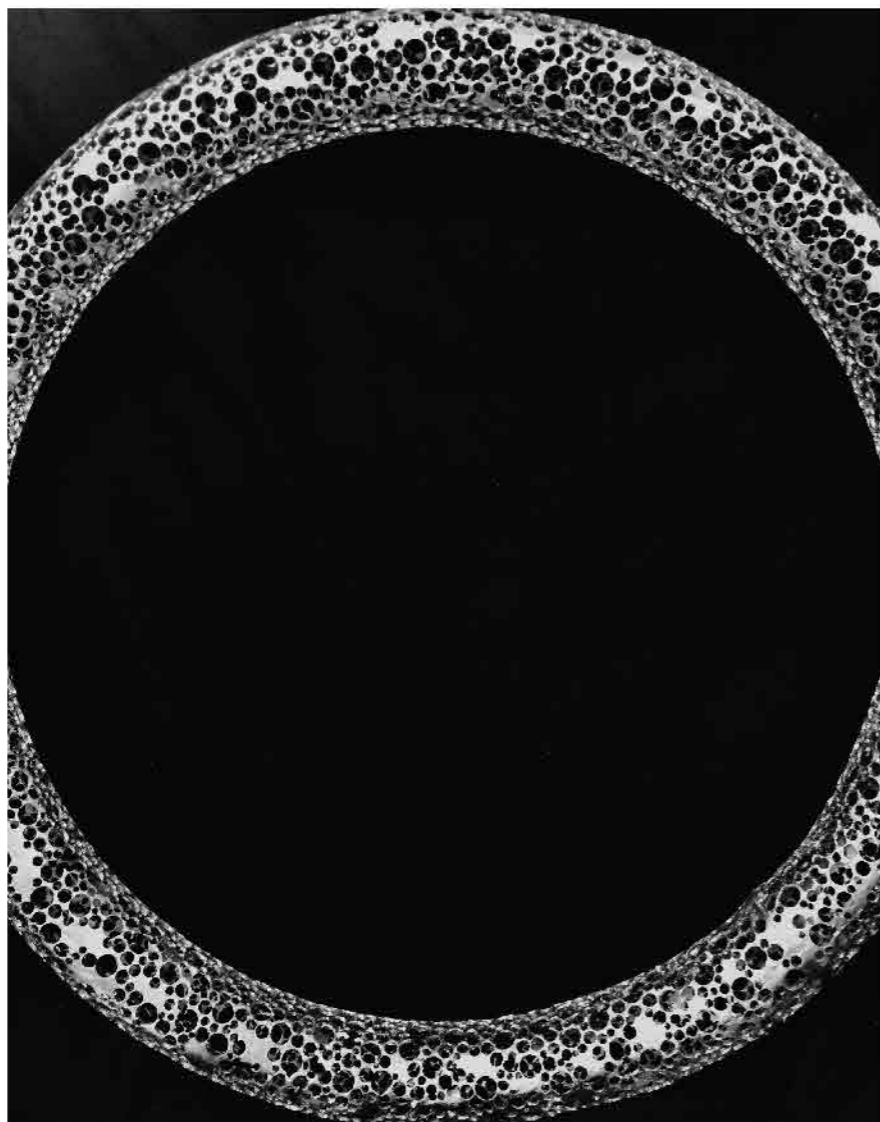
TT Portrait
2019
攝影
700 x 500 mm



鞋鞋聲 · 迷宫
2018
紙
870 x 1330 mm

曾獲香港中文大學藝術文學碩士學位及於香港視覺藝術中心修畢雕塑專修課程，以雕塑創作為主。

我的靈感和概念源自日常生活。如果對抗和反叛是對抗權威、對抗商業常規的手段。然而，在這之後，甚麼才是最佳的方式去逃出這個「迷宫」？



個人簡介及創作心得：從大自然取材，喜歡其簡單的美。

大自然交響曲系列

2019

銅管

580 x 100 x 580 mm



巨人

2018

馬賽克



「在走出這個門的一刻，我徐徐的把你拾起，從那幽幽的山頭帶走。
為的是你證明我如何在這遍山頭學會誠實，

在往後來臨的日子，提醒我在山頭上學會了什麼，讓我不致迷失。」

藝術創作是唯一能讓我誠實地呈現情感的一個狀態；
觀察自己的同時開放自己，是一個自我了解，自我治療的過程。
對回憶和時間的存在有著無法割捨；把濛濛的重複著在作品當中。

當眼睛受傷了

陽光普照的日子，卻看見透明的傷痕。

2019

膠、乾粉彩、炭筆、麻布。

1000 x 1000 mm



1993年生於香港，工作室在石硤尾賽馬會創意藝術中心 L8-11室。更多作品與簡介可到網站www.ngkika.com參閱。

Hong Kong Old Tenement Buildings

2016

水墨紙本

920 x 350 mm



以鞋和路面的磨擦作為磨鏡方法，行走在銅鏡之上，步行的聲音放大了，提醒著節奏：步行、磨擦、脫落。當下常恐懼銅鏡脫落，步步為營，銅鏡脫落後成為收藏的記憶。在習慣了這節奏以後，放下失去銅鏡的恐懼，以一種輕快遊歷的心情觀察著四周。

藍圖 — 行走

2019
銅
710 x 1320 x 50 mm



畢業於香港中文大學藝術系，並曾以交換生身份到韓國和北京學習繪畫，曾舉辦不同聯展。許氏透過水墨媒介作為剖析個人情感的言語，以人的肢體、動勢、神態等探索人與人之間的可能性和關係，重新審視不同人的價值和信念。作品往往反映當下的狀態和需求，並帶有強烈的個人色彩。

痕跡

2019
水墨設色紙本
1880 x 990 mm

窮心一而要然身匯於機者心
 無者切開形是存聚無線不裡
 盡形既放之之在之圍條跟有
 於之是—外為著處空—中隨光
 是能再切物印無便間找任便
 乎指現假自看內是—中尋何可
 閉所亦設身或容印自靈線見
 眼指是連無被的的由感索外
 也無已續將看托可跳線從界
 能所影意其便架能躍條主的光
 見不像識物不反內關如觀的如
 光包故決定再之容係虛的隨是
 無此定位重亦本如廓隨是

影像、裝置及聲音藝術家、DJ、富德樓Negative Space創辦人及策展人。陳氏創作圍繞影像之內，與意識流相關之議題，如想像、心像、意像、印像等等。從傳統攝影到藝術攝影，從平面到立體，裝置或聲音藝術，皆有涉獵。於陳氏而言，藝術攝影需要極大勇氣拋開對相機之眼、被攝之物的固有依賴。作為一位懷疑論者、後現代主義者，相信攝影已經來到了超越它所再現之意義的時代，物自身（Mê me）的潛能正等待人類開闊的眼光，從中找尋開來。

Text for text
 2019
 噴墨打印
 尺寸可變



To See is to Believe
 2019
 混合媒介及雕塑
 不同尺寸

中國香港出生，2005年畢業於英國倫敦藝術大學(Chelsea College of Art, University of the Arts London)榮譽文學學士雕塑系。2019年在香港中文大學完成藝術碩士研究，研究領域圍繞著身體的轉變下如何顯生其個人的精神狀態。

其作品多以雕塑裝置配合畫像演繹而成，亦是她一直追求雕塑在空間與群眾互動中所產生之相互效果。異域文化對戴氏所帶來的衝擊，驅使她在發展物料應用上有一套自新的詮釋方法。戴氏的作品往往予人一種寂靜痛切的表現，當中滲出反諷機智的題材，發人深省。其作品〈輕罪〉和〈折疊〉曾於2003年及2004年在英國倫敦Trinity Buoy Wharf 展出。

2006年回港以藝術家及策展人身分於香港視覺藝術中心舉行「給我看你的核桃肉」聯展，作品〈空殼傻瓜—捉迷藏〉受到重大回響。2007年成立，並致力於當代藝術，以推廣中國及英國年青藝術家之慕藝國際雕塑、攝影和書畫為主導；同期加入非牟利藝術組織—黑點，以聯主席及策展人身份策劃展覽。2012年入選參與「香港國際雕塑營2012—木換轉移」，部分作品〈夢枕〉分別致送香港康樂及文化事務署、藝術推廣辦事處、港鐵公司等。2013年，戴氏成立A Blessing Cast (ABC)，提供專業精細的身體倒模服務。2014年，戴氏舉辦了兩次個人展覽，得到SWIRE Properties及MOYT Fine Art International的贊助。2018年獲選入圍Daekyo International 3D Sculpture Symposium，並被該機構收藏其作品。

戴氏多次委託為私人物業製作大型雕塑。其作品曾於倫敦、德國、北京、上海、台北和香港展出，並於2013年輯錄到《Hong Kong Eye》書冊中。戴氏現居於香港。

香港中文大學藝術系系友會第十八屆理事會

主席：何敏儀 2011 研究院
副主席：盧君賜 1998
秘書：黃成耀 1980
財政：鄭翠 2018 研究院
學術：何艷婷 2011
總務：張浩強 2016 研究院
福利：徐志宇 1970
傳訊：王俊昇 2017

展覽場刊

編輯：何敏儀 2011 研究院
設計：張浩強 2016 研究院
校對：徐志宇 1970
出版：香港中文大學藝術系系友會
印數：500本
日期：2019年12月3日
國際書號：978-988-77566-5-1

書中文字及圖像內容均為原作者個人意見，並不代表本會立場。



鳴謝

姚進莊教授

香港視覺藝術中心